

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 14 (1984)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Savez-vous planter les choux ? : langage des fleurs, langage du coeur

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Savez-vous planter les choux?

Michèle Dizerens-Sugnaux

## Langage des fleurs langage du cœur

En ce début 1984, je vous offre, chers amis, un bouquet varié de dahlias aux teintes panachées, de lilas blanc, de bégonias, de pivoines, de gardénias et de boutons d'or... Très bavardes à leur heure, ces fleurs vous diront mes amitiés (lilas blanc), mes vœux et pensées (dahlias) sincères (pivoines et gardénias) pour une année que je vois pleine de joie (boutons d'or).

J'aurais aimé vivre à cette époque où la composition d'un bouquet traduisait les pensées d'un galant, où l'on choisissait avec soin les teintes qui parleraient le mieux à l'élue de son cœur en exaltant les sentiments par des senteurs devenues aujourd'hui souvent rares.

Le langage des fleurs nous vient du Moyen-Orient où un véritable code aux amours illicites fut instauré dans les harems. En Occident, dès le XVIII<sup>e</sup>

siècle, l'amoureux pouvait affirmer à sa belle, «vous êtes la plus belle» en lui offrant un camélia; une jacinthe sur la fenêtre de celle-ci lui répondait «heureux présage». Il suffisait alors au galant d'envoyer des asters («croyez en moi»), des pensées («je pense à vous»), des giroflées («mon cœur est fidèle») et de joindre quelques glaïeuls au bouquet pour fixer l'heure du rendez-vous.

A cette époque, les femmes offraient fréquemment des fleurs aux hommes, permettant ainsi un dialogue amoureux. Envoyaient-elles une gerbe de lilas («mon cœur est à vous»), des œillets («j'ai foi en votre amour»? Il était cependant toujours de bon ton de prendre la précaution de faire connaître sa vertu par des lis («mes sentiments sont purs»...), de l'oranger («mon amour est chaste») ou des perce-neige («c'est mon premier amour»).

Même les brouilles se faisaient par fleurs interposées. En lui envoyant des scabieuses, elle lui signifiait qu'elle avait «l'âme en deuil» car les narcisses le lui disaient, «il n'avait pas de cœur»; ce à quoi il répliquait par des amaryllis en lui reprochant «son orgueil et sa coquetterie» et, suprême insulte, lui faisait parvenir des nœuphars («vous ne savez pas aimer»). \* Et tout se terminait, bien-sûr, par l'envoi d'une rose «Je vous aime».

Joli temps que celui où les fleurs savaient si bien parler! Mais les modes passent et l'on offre aujourd'hui avec la même légèreté de choix des narcisses («vous ne savez pas aimer») à l'amie fidèle, des œillets («je vous aime avec ardeur») à l'épouse d'un collègue qui vous a convié à dîner, des hortensias («vos caprices me peinent») à une malade ou encore des pieds d'alouette («plus tard!») à qui vous demande secours ou réponse urgente... N'écoutez donc plus le babillage des fleurs et contentons-nous en les offrant de penser à ce vers d'Albert Samain: «Il est d'étranges soirs où les fleurs ont une âme».

**Petit conseil «clin d'œil»:** si vous avez des voisins indifférents, voire hostiles, pensez, la saison venue, à semer en bordure des grillages ou murs mitoyens, des capucines. Peut-être répondront-ils à cette question fleurie: «Rien ne vous charme, pourquoi votre cœur est-il fermé?».

M. D.-S.

\* «Le Pouvoir des Plantes» de Brendan Lehane.



# SOS consommateurs

## Marmites, casseroles et Cie... (I)

La famille s'est rapetissée, les rations ont diminué, ou bien, tout bonnement, votre fidèle casserole se révèle hors d'usage. Une petite enquête auprès de personnes âgées nous a révélé qu'elles cuisinaient souvent aussi dans de trop vieux ustensiles: aluminium noirci, émail éclaté, revêtement *Teflon* éraillé, (tout cela quelque peu dangereux), sans compter les fonds bosselés, les manches branlants, les récipients trop grands ou trop petits mal adaptés aux plaques; nous avons même vu une grand-maman qui, ayant passé du gaz à l'électricité en déménageant, avait conservé ses casseroles pas du tout adaptées à sa nouvelle cuisinière. **Nous ne prêchons pas le gaspillage**, mais s'il y a un domaine où il faut se débarrasser des ustensiles inadéquats, c'est bien celui-là. **Il vaut mieux avoir 2 casseroles ou poêles en très bon état, que toute une batterie chancelante!** Ajoutons encore que de très bons ustensiles ne coûtent pas nécessairement cher.

### La forme, le fond et les poignées

Lors de tout achat vérifiez bien que la casserole soit fabriquée pour votre cuisinière: autrement dit que la mention «gaz» ou «électricité» (ou les deux) y figure.

**La forme.** Les parois verticales ou s'évasant vers le haut sont plus fonctionnelles; un fond arrondi avec la paroi est plus facile à nettoyer. Enfin un bord supérieur «replié» vers l'extérieur facilite le «versage» des liquides.

**Les manches et poignées.** Vous devez absolument prendre la casserole ou la marmite en mains, en l'imaginant plus lourde. Il faut les avoir bien en mains, avoir de la place pour les doigts, surtout si vous avez de l'arthrite par ex. Ils doivent être en matière isolante (ce qui est loin d'être toujours le cas).

